

Jak wykonać badania kału do celów sanitarno-epidemiologicznych – krok po kroku

1. Przygotowanie materiałów

Do wykonania badania potrzebne będą:

- **3 wymazówki** z podłożem transportowym Cary-Blair, Amies lub Stuart (dostępne w Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Olsztynie – WSSE lub w aptece),
- **koperta**,
- **zlecenie na badanie** do celów sanitarno-epidemiologicznych w kierunku nosicielstwa Salmonella i Shigella (otrzymane z WSSE lub pobrane ze strony: <https://www.gov.pl/web/wsse-olsztyn/lbek-zlecenia-na-badania>)

2. Terminy pobrania próbek

Wymazy należy pobierać przez **3 kolejne dni**:

- **wymazówka 1 – dzień 1**: opisać imieniem, nazwiskiem oraz datą i godziną pobrania,
- **wymazówka 2 – dzień 2**: opisać imieniem, nazwiskiem oraz datą i godziną pobrania,
- **wymazówka 3 – dzień 3**: opisać imieniem, nazwiskiem oraz datą i godziną pobrania.

3. Przechowywanie próbek

1. Próbki można dostarczać pojedynczo lub wszystkie razem.
2. Próbki dostarczyć do laboratorium jak najszybciej po pobraniu.
3. W przypadku przechowywania próbek należy zapewnić następujące warunki:
 - **temperaturze pokojowej (18-25 °C)**: maks. 24 godziny,
 - **w lodówce (4-8 °C)**: maks. 72 godziny.

4. Pobranie próbki

1. Kał oddać do czystego naczynia, które było wyparzone wrzątkiem lub zdezynfekowane, lub do jednorazowego naczynia z woskowanego papieru lub tworzywa sztucznego.
2. Kał nie może być zanieczyszczony moczem, wodą z toalety, mydłem ani środkami dezynfekcyjnymi.
3. Za pomocą wymazówki pobrać kał z kilku miejsc, tak aby materiał był wyraźnie widoczny na waciku, nie dotykając wacikiem niczego poza kałem.
4. Umieścić wymazówkę w probówce z podłożem transportowym i szczelnie zamknąć. Opisać probówkę i przechowywać zgodnie z punktem 3.



5. Pakowanie próbek

1. Po pobraniu trzeciej próbki wszystkie probówki umieścić w kopercie, kopertę zakleić i podpisać imieniem i nazwiskiem.
2. **Nie wkładać zlecenia do koperty z probówkami.**

6. Dostarczenie do laboratorium

1. Próbki **dostarczyć w temperaturze pokojowej** – nie zamrażać ich.
2. Do próbek dołączyć wypełnione zlecenie na badanie.
3. Godziny przyjmowania próbek: **poniedziałek-piątek 7:30-12:00**, w wyjątkowych przypadkach do 14:30.

7. Faktura

- W przypadku chęci otrzymania faktury, należy dostarczyć dane potrzebne do jej wystawienia.

How to collect stool samples for sanitary-epidemiological purposes – step by step instruction

1. Materials preparation

To perform the test, you will need:

- 3 swabs with Cary-Blair, Amies, or Stuart transport medium (available at the Voivodeship Sanitary and Epidemiological Station in Olsztyn – WSSE or at a pharmacy),
- an envelope,
- a test request form for **Salmonella** and **Shigella** carrier testing (obtained from WSSE Olsztyn or downloaded from: <https://www.gov.pl/web/wsse-olsztyn/lbek-zlecenia-na-badania>)

2. Sample collection schedule

Swabs should be collected **over 3 following days**:

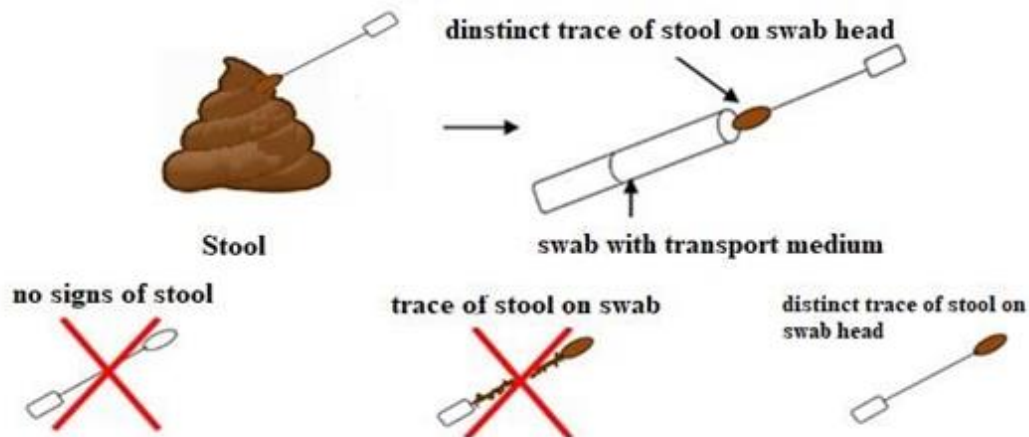
- **Swab 1** – Day 1: label with your full name, date, and time of collection,
- **Swab 2** – Day 2: label with your full name, date, and time of collection,
- **Swab 3** – Day 3: label with your full name, date, and time of collection.

3. Storage of samples

1. Samples may be delivered individually or all together.
2. Samples should be delivered to the laboratory as soon as possible after collection.
3. In the case of storing samples, the following conditions must be ensured:
 - **room temperature (18–25 °C)**: maximum 24 hours,
 - **refrigerator (4–8 °C)**: maximum 72 hours.

4. Sample collection

1. Pass stool into a clean container that has been scalded with boiling water or disinfected, or into a disposable container made of waxed paper or plastic.
2. The stool must not be contaminated with urine, toilet water, soap, or disinfectants.
3. Using a swab, collect stool from several places so that the material is clearly visible on the swab head, without touching anything other than the stool with the swab head.
4. Place the swab into the tube with transport medium and close it tightly. Label the tube and store it in accordance with point 3.



5. Samples packaging

1. After collecting the third sample, place all tubes in the envelope, seal the envelope and write your full name on it.
2. Do not put the test request form in the envelope with the tubes.

6. Samples delivery

1. Deliver the samples at room temperature – do not freeze them.
2. Submit envelope with samples and completed laboratory test request to laboratory.
3. Laboratory sample reception hours: Monday–Friday 7:30–12:00, in exceptional cases until 14:30.

7. Invoice

- If you wish to receive an invoice, you must provide the information necessary for its issuance.

Как выполнить исследование кала для санитарно-эпидемиологических целей – пошаговая инструкция

1. Подготовка материалов

Для взятия образцов потребуются:

- 3 пробирки с транспортной средой Cary-Blair, Amies или Stuart (доступны в областной санитарно-эпидемиологической станции в Ольштыне или аптеке);
- конверт;
- направление на исследование для санитарно-эпидемиологических целей на носительство *Salmonella* и *Shigella* (полученное в областной санитарно-эпидемиологической станции в Ольштыне или с сайта: <https://www.gov.pl/web/wsse-olsztyn/lbek-zlecenia-na-badania>).

2. Образцы необходимо взять в течение трёх последовательных дней:

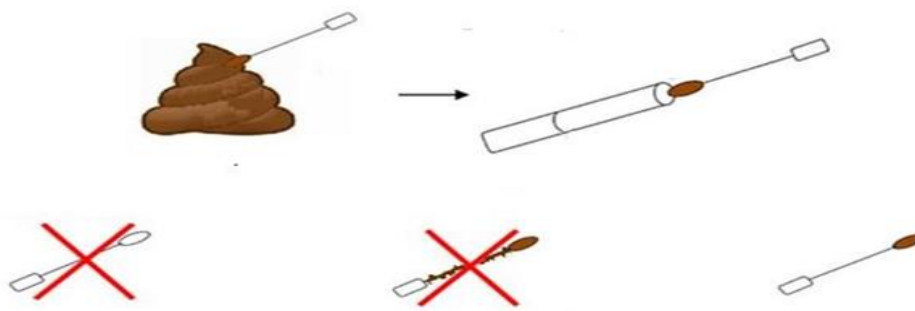
- **Образец 1** (взятый в первый день) — подписать (указать имя и фамилию, а также дату и время взятия);
- **Образец 2** (взятый во второй день) — подписать (указать имя и фамилию, а также дату и время взятия);
- **Образец 3** (взятый в третий день) — подписать (указать имя, фамилию, а также дату и время взятия).

3. Хранение образцов

1. Образцы можно доставлять по отдельности или все вместе.
2. Образцы нужно доставить в лабораторию **как можно скорее после взятия**.
3. В случае хранения образцов необходимо обеспечить следующие условия:
 - при **комнатной температуре (18–25 °C)**: максимум 24 часа,
 - в **холодильнике (4–8 °C)**: максимум 72 часа.

4. Взятие образца

1. Кал собрать в чистую ёмкость, предварительно ошпаренную кипятком или продезинфицированную, либо в одноразовую ёмкость из вощёной бумаги или пластика.
2. Кал не должен быть загрязнён мочой, водой из унитаза, мылом или дезинфицирующими средствами.
3. С помощью палочки с тампоном (зонд-тампона) взять кал из нескольких мест так, чтобы материал был чётко виден на тампоне, **не касаясь ваткой ничего, кроме кала**.
4. Поместить образец в пробирку с транспортной средой и плотно закрыть. Подписать пробирку и хранить в соответствии с описанием в 3 пункте.



5. Упаковка образцов

1. После взятия третьего образца все пробирки поместить в конверт, **заклеить конверт и подписать его именем и фамилией**.
2. **Не вкладывайте направление в конверт с пробирками.**

6. Доставка в лабораторию

1. Образцы доставить при **комнатной температуре** – не замораживать их.
2. К образцам приложить заполненное направление на исследование.
3. Часы приёма образцов: **понедельник–пятница с 7:30 до 12:00, в исключительных случаях до 14:30.**

7. Счёт-фактура

- В случае необходимости получения счёта-фактуры необходимо предоставить данные, требуемые для её оформления.